

Что бы это значило?¹ Часть III²

Русский язык очень богат. Многие думают, что знание фразеологизмов им не пригодится, хотя сами часто используют их в речи и не замечают этого. Часто одно и то же выражение можно понять по-разному: это зависит от ситуации, настроения, самого человека, времени, в котором он живет. Поэтому и существуют фразеологизмы — устойчивые выражения языка, значения которых всем известны и общепризнаны. У них нет автора, они настолько вошли в нашу речь, что уже являются народными.

Юрий Григорьевич ШПАКОВСКИЙ,
главный редактор
журнала «Вестник
Университета имени
О.Е. Кутафина (МГЮА)»,
доктор юридических наук,
профессор

Все шито-крыто!

Так говорят о том, что может остаться в полной тайне, совсем незамеченным, скрытым. Чаще всего — о чем-то неблагоприятном. «Ну, помни же! Давай-ко, уберем тут все. Лицо-то не избито у меня? Ну ладно, стало быть, все шито-крыто...» (М. Горький).

Интересно, что наречие «шито-крыто» — часть забытой русской пословицы «шито-крыто, а узелок-то тут». Первоначально смысл пословицы был прямо противоположным. Даже если все надежно сшито, всегда есть маленький узелок, с которого можно все распутать и развязать. Похожие по смыслу выражения: «все тайное становится явным». «сколько веревочке не виться, а конец будет».

Белая ворона

Так говорят про человека, который сильно отличается от других, выделяется из толпы. «Я купец, но у меня не гривенники на месте глаз. Я, брат, в своем классе — белая ворона, и я тебе прямо скажу: не чувствуя внутренней связи со своей средой, я иногда жалею... даже болею этим...» (М. Горький).

Выражение стало крылатым благодаря римскому поэту Ювеналу. «Рок дает царства рабам, доставляет пленным триумфы. Впрочем, счастливцев такой реже белой вороны бывает». Почему Ювенал сравнивает счастливца именно с вороной? Дело в том, что вороны с белым оперением на самом деле существуют. Но встречаются они крайне редко. Необычный цвет вызывает альбинизм. Из-за этого заболевания у птиц не вырабатывается пигмент меланин, который и отвечает за черноту крыльев. Это уникальное явление и упомянул в своей сатире Ювенал.



¹ Материал подготовлен с использованием интернет-ресурсов.

² Части I и II см.: Вестник Университета имени О.Е. Кутафина. 2024. № 1, 3.

Отставной козы барабанщик



Так говорят о человеке малозначительном, не имеющем никакой должности или утратившем ее. Почему коза «отставная» и зачем ей барабанщик? В старину на ярмарках водили дрессированных медведей. Медведя, как правило, сопровождали мальчик-плясун, наряженный козой, и барабанщик, аккомпанирующий его пляске.

Главным был медведь, на вторых ролях «коза» (мальчик). Барабанщик бил в бубен или барабан, это было несложно, а потому барабанщика было легко заметить при необходимости. Часто барабанщиками нанимались отставные солдаты, которым сложно было найти работу после службы в армии. Отсюда и пошло насмешливое выражение отставной козы барабанщик.

Шарашкина контора



Фразеологизм «шарашкина контора» в представлении не нуждается. Так мы говорим о некоем предприятии, которое не внушает доверия, ведь сидят там одни жулики, которые занимаются непонятно чем. Но вопрос в другом: чем занимается контора Шарашкина?

Основой этого фразеологизма является существительное «шарашка», которое вошло в обиход еще в XIX в. как производное от диалектного слова «шарань». Шаранью в некоторых российских губерниях в прошлые времена называли представителей самых низших слоев общества — жуликов, воров, грабителей, бродяг, нищих, попрошаек. А словом «шарашка» стали называть группу таких элементов. Так вот и получается, что «шарашкина контора» — это сомнительное предприятие, организованное жуликами, или плохо организованное производство, на котором царит хаос.

Именно от этого слова также произошли такие понятия, как «ошарашить» — то есть оглушить и «шарахнуть» в значении «ударить».

В советское время у слова «шарашка» появился новый смысл. «Шарашкиными конторами» на тюремном сленге стали называть научно-исследовательские институты, организованные на территории тюрем под надзором НКВД, в которых работали талантливые ученые и инженеры, осужденные за разные провинности. Из таких людей создавались научные коллективы и помещались в отдельные здания. Работая на государство, они могли быстро искупить свою вину. Вот такие конторы и назывались «особыми конструкторскими бюро», а если выразиться на жаргоне — «шарашками». В «шарагах» в свое время отбывали наказание известные советские ученые-конструкторы А. Н. Туполев, С. П. Королев.

Перемывать кости

Перемывать кости — значит, нелестно говорить о человеке, обсуждать за глаза. Однако речь в данном случае идет о забытом обряде перезахоронения. Корнями оно упирается во времена Киевской Руси. Тогда существовало великое множество языческих обрядов, которые не дожили до наших времен.

Существовал и обряд, который проводился после погребения усопшего, а точнее, по прохождении нескольких лет с того момента. Проводился он следующим образом. Раскапывалась могилка и оттуда вызволялись останки. На обряде присутствовали только родственники. Родственники вызволяли останки и чистили кости от остатков других тканей. Во время этого они восхваляли усопшего, говорили о нем только хорошее, вспоминали сотворенные им благие дела — эта часть обряда была обязательной. После того как кости были «перемыты» останки снова хоронили. Считалось, что в процессе перемывания костей дух усопшего становился благодетельным для родни и обретал покой.

Получается, что в Киевской Руси выражение «пермывать косточки» имело значение «говорить об умершем хорошие слова». Вся ирония этого выражения заключается в том, что в наше время оно приобрело отрицательный характер. Хотя в некотором роде и не утеряло своего значения, а именно в том, что обсуждение человека идет в его отсутствие.



Втирать очки

Выражение «втирать очки» характеризует ситуацию, когда некто на словах сильно приукрашивает действительность. То есть его обман — и не обман вовсе, а именно «очковтирательство».

Существует предположение, что фраза «втирать очки» появилась в речи из-за шулеров XIX в. Они использовали для выигрыша следующую уловку: на игральную карту с помощью «липка» (состоял из свечного сала и белого воска) и порошкового красителя наносили лишний символ масти — «очко». И в нужный момент шулер стирал его. Например, прикоснувшись картой к сукну игального стола. В итоге карта «семерка» превращалась в «шестерку» и т.д. Таким образом и «втирали очки». Также особые умельцы рисовали значки всех четырех мастей чернилами на пальцах и во время игры молниеносно наносили на карты нужное количество очков.



Надо сказать, что эта мошенническая схема даже в среде шулеров считалась чрезвычайно опасной. И далеко не каждый мог воспользоваться ею, чтобы не быть раскрытым каким-нибудь наблюдательным оппонентом.

Стоять, как вкопанный



Многие иностранные путешественники, побывавшие в Москве в годы правления царя Алексея Михайловича, рассказывали в своих воспоминаниях, что видели на Красной площади зарытых в землю женщин. Это ужасное наказание появилось в России в 1649 г., когда было принято Соборное уложение. 22-я его статья гласила: если жена учинила «мужу своему смертное убийство», то ее следует «живую окопати в землю и держати ее в земле, покамест она умрет».

Казнь женщин-мужеубийц проводилась в самом людном месте в городе — на городском рынке или площади. Преступниц обыкновенно закапывали по горло, реже — по грудь. Рядом с закопанной выставляли часовых, которые должны были пресекать любые попытки оказания помощи страдальце. Разрешалось только подавать деньги на гроб и свечи.

Эта казнь была чрезвычайно мучительной, поскольку наказуемая испытывала постепенно нарастающее глубокое охлаждение и сдавление груди землей, что сильно затрудняло дыхание. Смерть обычно наступала на третьи-четвертые сутки.

Отменила это варварство только императрица Елизавета Петровна, которая при вступлении на престол дала обет искоренить в России всякую смертную казнь.

Сам заварил кашу, сам и расхлебывай

Смысл выражения: тот, кто виноват в создавшейся ситуации, пусть сам ее и разрешает. Каша в данной пословице — синоним суматохи и беспорядка. На Руси каша была не только повседневным кушаньем, но и обрядовым блюдом, которое подавали на званых обедах, праздниках, например во время свадьбы. По традиции во время свадьбы жених с невестой обязательно готовили кашу. Поэтому и свадебный пир назывался кашею. От этой традиции зародилась еще одна поговорка: «с ним каши не сварить».

Но у выражения «заварил кашу» есть и другое окончание. Заварил кашу, так не жалея молока (масла). В Словаре Академии российской (1809) сказано, что эта пословица употребляется «к означению, что, начавши важное дело, не должно щадить иждивения или трудов». То есть раз уж сделал что-то, так доведи это до совершенства. Получается, совсем иной посыл, чем у первого варианта.

Висеть на волоске

Это выражение имеет отношение к древнегреческой легенде о Дамокле. Согласно преданию, царь Дионисий Старший посадил завистника Дамокла во время пира на свое место. В самый разгар веселья Дамокл заметил, что прямо над его головой на конском волосе висит острием вниз тяжелый меч, готовый сорваться в любой момент. Этим царь Дионисий давал понять Дамоклу, что властитель всегда живет под страхом смерти и жизнь его «висит на волоске».

Этот эпизод символизировал непостоянство счастья и всегда присутствующую угрозу опасности, даже в самых благополучных моментах жизни.

Профессор кислых щей

Так иронично называют человека, который не разбирается в каком-то вопросе, но всеми силами показывает свои мнимые «познания». Первоначально это выражение звучало так: «мастер кислых щей» — специалист, знающий все секреты производства кислых щей.

Интересно, что кислые щи — это вовсе не суп из квашеной капусты. Щами называли разновидность газированного кваса, «род шипучего квасу» (В. Даль). Многочисленные литературные цитаты тому подтверждение. «День был заключен порцией холодной телятины, бутылкою кислых щей и крепким сном» (Н. Гоголь).

Необходимы были специальные знания и умения, чтобы квас не перекипел, не перебродил и не взорвался в бутылке. Однако со временем рецепт был утерян, а фразеологизм изменил свое значение на противоположное. «Профессор кислых щей» стал незадачливым, плохим мастером.